

## Zmluva o spolupráci a propagácii

uzatvorená medzi:

### Článok I

#### Zmluvné strany

Partner 1:

Názov: **Turizmus regiónu Bratislava**, krajská organizácia cestovného ruchu  
Zastúpený: RNDr. Martin Zaťovič, predseda krajskej organizácie  
Sídlo: Sabinovská 16, 820 05 Bratislava  
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.  
Číslo účtu: SK76 7500 0000 0040 1802 6186  
IČO: 42259967  
DIČ: 2023476565

zapísaná v registri krajských organizácií cestovného ruchu vedenom Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky č. 08557/2012/SCR (ďalej len „Partner 1“ alebo „BRT“).

Partner 2:

Názov: **Občianske združenie: Twin City Live OZ**,  
Zastúpený: Ing. Hana Nováková, predsedkyňa správnej rady  
Sídlo: Dostojevského rad 1, 811 09 Bratislava  
IČO: 42176531  
DIČ: 2023003818

Bankové spojenie: Tatra banka (1100)

Číslo účtu: SK5211000000002929832382

zaregistrované na Ministerstve vnútra Slovenskej republiky pod číslom spisu VVS/1-900/90-34225

(ďalej len „Partner 2“ alebo „OZ“).

uzatvárajú podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov nasledovnú zmluvu:

### Článok II

#### Úvodné ustanovenia

1. OZ je občianske združenie prevádzkujúce turistické informačné centrum Gate to Bratislava v centre hlavného mesta Rakúska – Viedeň, na adrese Schiffstation Wien - City, Schwedenplatz, 1010 Wien, čo je jeden z najdôležitejších informačných bodov pre turistov na ceste do Bratislavy – „brány“ do Bratislavského regiónu. Uvedenú budovu navštívi ročne okrem iných turistov aj vyše 100.000 pasažierov obľúbenej lode Twin City Liner spájajúcej Bratislavu s Viedňou.
2. BRT je organizácia zriadená na základe Zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného

ruchu špecializovaná na marketing a propagáciu cestovného ruchu v destinácii Bratislavský región. Vykonáva marketing cestovného ruchu so zámerom zvýšiť v regióne počet domácich a zahraničných návštevníkov, poskytuje informácie o možnostiach cestovného ruchu, propaguje región ako cieľovú destináciu cestovného ruchu, prispieva k tvorbe pozitívneho obrazu regiónu v zahraničí a podporuje predaj jeho produktov cestovného ruchu.

3. Zmluvné strany majú záujem na vzájomnej spolupráci pri propagácii Bratislavského regiónu, jeho pozoruhodností, atraktivít a aktivít s cieľom zvyšovania tak návštevnosti ako aj spokojnosti jeho návštevníkov s využitím finančných príspevkov. Zmluvné strany sa vzhľadom na prienik svojich aktivít dohodli na spolupráci podľa tejto zmluvy.

### **Článok III**

#### **Predmet zmluvy**

Predmetom zmluvy je spolupráca a propagácia BRT a OZ v turistickom informačnom centre Gate to Bratislava vo Viedni v rozsahu a forme podľa tejto zmluvy.

### **Článok IV**

#### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Partner 2 sa zaväzuje spolupracovať a zabezpečiť propagáciu Partnera 1 a poskytovanie služieb podľa tejto zmluvy v turisticko-informačnom centre Gate to Bratislava počas roka 2015 v termíne od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 15.12.2015 v nasledujúcom rozsahu:
  - a) poskytne priestor na tabuli s rozmermi minimálne 1 x 2 m na vystavenie baneru Partnera 1. Baner v minimálnom rozmere 1 x 2 m zabezpečí Partner 2, pričom zabezpečí grafickú prípravu baneru, jeho tlač a dodanie do informačného centra Gate to Bratislava. Vizual banera musí schváliť zodpovedný zástupca Partnera 1;
  - b) vyčlení priestor pre filmovú slučku a prezentáciu fotografií na veľkoplošnej obrazovke pre projekciu propagačných video spotov a fotografií Partnera 1;
  - c) zabezpečí priestor na stojanoch umiestnených v informačnom centre Gate to Bratislava na vystavenie tlačených propagačných materiálov o destinácii Bratislavský región od Partnera 1;
  - d) vystaví baner Partnera 1 vo formáte min. 1 x 2 m (podľa bodu 1a) na tabuli v informačnom centre Gate to Bratislava;
  - e) zrealizuje body a), b), c), d) tohto článku najneskôr do 14 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy;
  - f) zabezpečí prehrávanie video spotov a prezentácie fotografií Partnera 1 v rozsahu minimálne 7.500 minút, s minimálnym priemerným rozsahom prehrávania 180 minút denne 5x do týždňa v dňoch premávky Twin City Linera;
  - g) zabezpečí doručenie elektronických a tlačených materiálov zo sídla BRT do informačného centra Gate to Bratislava vo Viedni a ich pravidelné dopĺňanie podľa aktuálnej potreby. Potrebu doplniť propagačné materiály avizuje Partner 2 Partnerovi 1 najneskôr tri dni pred ich vyzdvihnutím;
  - h) vystaví tlačené materiály Partnera 1 na stojanoch umiestnených v informačnom centre Gate to Bratislava, pričom podľa možností vystaví vzorku zo všetkých materiálov,

ktoré poskytne Partner 1 Partnerovi 2, vrátane propagačných materiálov regionálnych subjektov cestovného ruchu v destinácii Bratislavský región (ubytovacie zariadenia, rekreačné zariadenia, pohostinské zariadenia ap.);

- i) zabezpečí, že pracovníci informačného centra Gate to Bratislava budú osobne informovať návštevníkov o aktuálnej turistickej ponuke, podujatiach a zaujímavostiach bratislavského regiónu na základe informácií v tlačených materiáloch a iných podkladoch, ktoré poskytne Partner 1 Partnerovi 2. Informácie budú pracovníci poskytovať v čase ich fyzickej prítomnosti v informačnom centre Gate to Bratislava, v prevádzkových dňoch informačného centra Gate to Bratislava, spravidla 5x do týždňa v dňoch premávky Twin City Linera a v čase od 09:00 – 13:00. V čase neprítomnosti pracovníkov Gate to Bratislava v informačnom centre zabezpečí Partner 2 pre návštevníkov prístup k informačným materiálom dodaným Partnerom 1 počas celej doby otvorenia informačného centra.

## 2. Partner 1 sa zaväzuje

- a) dodať Partnerovi 2 podklady potrebné k zhotoveniu banera (podľa článku IV, bodu 1a) a poskytnúť mu súčinnosť pri tvorbe jeho grafického dizajnu. Logo a dizajn manuál loga dodá Partner 1 Partnerovi 2 najneskôr do troch dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy;
- b) dodať Partnerovi 2 v elektronickej podobe propagačné video spoty a fotografie určené na prezentáciu na veľkoplošnej obrazovke (podľa článku IV, bodu 1b). Materiál dodá Partner 1 Partnerovi 2 najneskôr do troch dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy;
- c) pripraviť Partnerovi 2 tlačené propagačné materiály o destinácii Bratislavský región v sídle BRT, ktoré Partner 2 doručí do informačného centra Gate to Bratislava vo Viedni. Potrebu doplniť propagačné materiály avizuje Partner 2 Partnerovi 1 najneskôr tri dni pred ich vyzdvihnutím;
- d) poskytnúť podklady pracovníkom informačného centra Gate to Bratislava, na základe ktorých môžu poskytovať informácie návštevníkom informačného centra;
- e) poskytnúť Partnerovi 2 súčinnosť pri plnení predmetu tejto zmluvy a poskytnúť mu informácie, ktorými disponuje Partner 1, ktoré majú významný vplyv na predmet plnenia tejto zmluvy;
- f) podporovať a propagovať na svojej úrovni informačné centrum Gate to Bratislava vo Viedni využitím všetkých poskytnutých možností z pozície partnera.

## Článok V

### Odmena a platobné podmienky

1. Konečná dohodnutá odmena, ktorú zaplatí Partner 1 Partnerovi 2 za vykonanie predmetu tejto zmluvy podľa článku III a IV Zmluvy je 5 000,- EUR (slovom päťtisíc Eur). Partner 2 nie je platcom DPH.
2. Partner 1 uhradí odmenu za realizáciu predmetu tejto zmluvy v dvoch častiach na základe daňového dokladu – faktúry - bezhotovostne na účet uvedený v záhlaví zmluvy nasledovne:
  - a) Partner 2 vystaví faktúru za plnenie predmetu zmluvy podľa článku IV bod 1 písm. e). Faktúru vystaví vo výške 2 000,- EUR (slovom dvetisíc Eur) so splatnosťou 14 dní od doručenia faktúry do sídla Partnera 1. Súčasťou faktúry musí byť preberací

protokol o vykonaní realizovaných prác vrátane fotografického materiálu dokumentujúceho plnenie osobitne bodov 1 písm. a), 1 písm. b), 1 písm. c) a 1 písm. d) článku IV Zmluvy.

- b) Partner 2 vystaví faktúru za plnenie predmetu zmluvy podľa článku IV po splnení bodu 1 písm. f), 1 písm. g) a 1 písm. h), najskôr 1 deň po uplynutí doby trvania Zmluvy, t.j. najskôr 16.12.2015. Faktúru vystaví vo výške 3 000,- EUR (slovom tritisíc Eur) so splatnosťou 14 dní od doručenia faktúry do sídla Partnera 1. Súčasťou faktúry musí byť preberací protokol o vykonaní realizovaných prác a fotodokumentácia o realizácii a plnení predmetu zmluvy podľa článku III a IV tejto zmluvy. Fotodokumentácia musí preukázať plnenie predmetu zmluvy za celé obdobie trvania zmluvného vzťahu tak, že preukázateľne dokumentuje jednotlivé body plnenia zmluvy v časových intervaloch minimálne raz za dva mesiace.
3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje, alebo nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti a podmienky, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie. Nová lehota splatnosti začne plynúť až po doručení novej faktúry.
4. Výška dohodnutej zmluvnej ceny uvedená v článku V je stanovená ako maximálna a nemôže sa prekročiť.
5. Partner 1 zabezpečí všetky potrebné materiály a podklady a vysporiada všetky práva s nimi súvisiace. Partner 2 nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné porušenie autorských práv obsiahnutých v materiáloch dodaných Partnerom 1.

## **Článok VI**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva medzi Partnerom 1 a Partnerom 2 sa uzatvára na dobu určitú, a to od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 15.12.2015.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákona.
3. Zmluvu je možné ukončiť aj dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou.
4. Dohoda o ukončení tejto zmluvy musí byť vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v písomnej podobe s uvedením presného dátumu ukončenia tejto zmluvy. V dohode o ukončení si zmluvné strany určia spôsob vysporiadania svojich záväzkov a vzájomných nárokov, ktoré im vyplývajú z tejto zmluvy ku dňu jej zániku. Dohoda musí byť podpísaná oboma zmluvnými stranami.
5. Zmluva sa spravuje právnym poriadkom Slovenskej republiky, a to najmä Obchodným zákonníkom.
6. Túto Zmluvu je možné meniť, dopĺňať alebo upravovať len po vzájomnej dohode Zmluvných strán a to písomne vo forme dodatkov podpísaných oboma Zmluvnými stranami.
7. Ak sa stane niektoré ustanovenie Zmluvy neplatným alebo neúčinným, nedotýka sa táto neplatnosť alebo neúčinnosť iných ustanovení Zmluvy, ktoré zostávajú naďalej platné a účinné. Zmluvné strany sa pre tento prípad zaväzujú nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie Zmluvy ustanovením platným a účinným, ktoré bude najlepšie zodpovedať pôvodne zamýšľanému účelu neplatného, alebo neúčinného ustanovenia. Do tohto času

platí zodpovedajúca úprava všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.

8. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch totožných rovnopisoch, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží dva rovnopisy.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a uzavreli po vzájomnom prerokovaní podľa ich práva a slobodnej vôle, určite, vážne a nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany potvrdzujú autentickosť tejto Zmluvy svojimi podpismi.

V Bratislave, dňa 9.10.2015.

---

**Twin City Live OZ**

Ing. Hana Nováková, predsedkyňa správnej rady

V Bratislave, dňa 9.10.2015.

---

**Bratislava Region Tourism, krajská organizácia  
cestovného ruchu**

RNDr. Martin Zaťovič, predseda